

# Revisión Anual

2007



**HelpAge**  
International

Acción global sobre envejecimiento

[www.helpage.org](http://www.helpage.org)



Lelia Amanpour/HelpAge International

HelpAge International tiene la visión de un mundo en que todas las personas mayores alcancen su potencial de llevar vidas dignas, saludables y seguras.

HelpAge International es una red global que lucha por las personas en desventaja por su seguridad económica y física; por su atención en salud y servicios sociales; y por apoyarlas en su rol de cuidadoras entre las generaciones.

**Nos dirigimos específicamente a las personas mayores de los países de ingresos medios y bajos para:**

- **Que sean incluidos en los programas de emergencia**
- **Que ejerciten su derecho a la seguridad material básica**
- **Que tengan acceso a la atención en salud adecuada**
- **Que sean capaces de asegurarse un medio de vida**
- **Que sean incluidos en las respuestas al VIH y el SIDA**
- **Que estén libres de discriminación y abuso**
- **Que tengan voz en los procesos de políticas clave**

**Trabajamos para alcanzar esas metas:**

- **Potenciando nuestra experiencia global por medio de alianzas con organizaciones nacionales y locales**
- **Utilizando nuestra amplia investigación y desarrollo de proyectos para trabajar con gobiernos, organizaciones internacionales y otras para desarrollar una agenda dirigida a las necesidades y derechos de las personas mayores**
- **Trabajando con socios locales para ofrecer servicios a quienes están con mayores necesidades**
- **Basándonos en una comprensión de que las personas mayores mismas tienen la sabiduría para impulsar y contribuir a su propio bienestar y el de sus familias.**

**Visite nuestro sitio web que ha recibido premios en:**

**[www.helpage.org](http://www.helpage.org)**

En la mayoría de las sociedades, las personas mayores contribuyen de manera esencial a sus familias y sus comunidades todo el tiempo que les es posible. En las comunidades afectadas por el VIH y el SIDA, los abuelos y abuelas juegan un rol vital para el cuidado de las personas enfermas y de los huérfanos y huérfanas. Los abuelos y las abuelas son la principal fuente de apoyo para los niños cuyos padres han migrado para encontrar trabajo o han sido matados en los conflictos.

Demasiadas veces las personas mayores son consideradas de manera negativa. Sus contribuciones, pasadas o presentes, al igual que sus derechos son ignorados. En cualquier circunstancia, las personas mayores tienen tanto derecho como cualquiera, a una vida digna, a un estándar de vida adecuado, a salud y servicios sociales y a participar en la sociedad

## **Envejecimiento global rápido**

Las personas mayores de 60 años constituyen cerca del 10 por ciento de la población global. Debido a la declinación en las tasas de nacimiento y a las mejoras en la salud y la nutrición, se proyecta que la proporción de personas mayores crecerá a más del 25 por ciento para 2050.

Para ese mismo año, el número de personas mayores será mayor que el número de niños menores de 14 años. Pero aunque hay muchos programas dirigidos a los grupos vulnerables, los recursos que se destinan para que las personas mayores alcancen su potencial, son mínimos.

HelpAge International es la única organización no gubernamental importante que se dedica al bienestar de las personas mayores vulnerables. Desde hace mucho tiempo hemos entendido que los enfoques ante el envejecimiento deben cambiar, y estamos comprometidos con dirigir la forma en que se efectúa dicho cambio.

Por medio de nuestra red global, brindamos servicios vitales a las personas mayores vulnerables y a sus dependientes, investigamos sus necesidades y sus contribuciones, y amplificamos sus voces en los procesos de políticas. Específicamente, apoyamos el pedido de las personas mayores por pensiones no contributivas, atención gratuita en salud y legislación y prácticas que no discriminen.

## **Protección social**

Este año trabajamos con el creciente interés por la protección social como un instrumento clave para el desarrollo, trabajando con los gobiernos para desarrollar políticas de protección social que incluyan a las personas mayores. Hicimos de las pensiones universales no contributivas una bandera como un modo costo-efectivo de ofrecer algún grado de seguridad financiera a las personas mayores y a sus comunidades. También extendimos nuestro muy exitoso programa de monitoreo ciudadano, en el que las personas mayores se convierten en sus propios defensores de sus beneficios de protección social para una mejor atención.

En 2002 acogimos calurosamente la adopción del Plan de Acción Internacional sobre el Envejecimiento de Madrid, el primer acuerdo internacional que reconoce el derecho de las personas mayores al desarrollo y compromete a los gobiernos a incluir el envejecimiento en sus programas de reducción de la pobreza.

A cinco años, sin embargo, el progreso de la implementación del plan muestra una lentitud frustrante. Personas mayores en nueve países han sido designadas para dar informes y garantizar que sus puntos de vista sean incluidos en el proceso de revisión del quinquenio.

En nuestro programa de toda África hemos trabajado con socios, no sólo para brindar servicios directos a miles de familias afectadas por el VIH y el SIDA, sino para recolectar datos y utilizarlos en abogacía. Esto a permitido tener nuevos compromisos para con las personas mayores por parte de los comités nacionales de coordinación para el SIDA.

## **Cambio en el clima**

Nuestra influencia en darle forma a la agenda humanitaria ha tenido progresos significativos este año con nuestro trabajo con quienes toman decisiones clave en las Naciones Unidas y las ONGs. Y como el cambio en el clima domina cada vez más la agenda global, hemos comenzado a desarrollar una estrategia de reducción de riesgo de desastres que incluirá una evaluación de los efectos del cambio climático en un mundo que envejece rápidamente.

Nuestros socios, personal y miembros del directorio hemos trabajado mucho para lograr los resultados descritos en esta revisión y les hacemos llegar nuestro sincero agradecimiento. También agradecemos a todas las personas mayores con quienes hemos trabajado por compartir su experiencia, y a nuestros donantes por su invaluable apoyo.

## **Horace Deets**

*Presidente*

## **Richard Blewitt**

*Director Ejecutivo*



# Reduciendo el riesgo en emergencias

## ¿Sabía Usted?

- **Que las personas mayores están especialmente en riesgo durante las emergencias.**
- **Que el potencial de las personas mayores para contribuir al auxilio y la rehabilitación es generalmente ignorado.**
- **Que en las emergencias, las personas mayores asumen la responsabilidad por los niños y niñas.**
- **Que en promedio, las personas mayores conforman cerca del 10 por ciento de los refugiados.**
- **Que la mayoría de las agencias humanitarias no tienen políticas ni procedimientos para las personas mayores.**
- **Que la separación de las familias hace más vulnerables a las personas mayores.**
- **Que sin medicamentos, las condiciones comunes relacionadas con la edad pueden poner en peligro la vida.**
- **Que los datos de las emergencias pocas veces incluyen a las personas mayores, de modo que sus propias necesidades son pasadas por alto.**

## Logros

### Influyendo en la política

Fuimos invitados al Comité Permanente de Interagencias, el principal organismo de políticas del sistema humanitario, para llevar a cabo una revisión amplia de las políticas y prácticas humanitarias con relación a las personas mayores de los miembros. ACNUR de Colombia ha pedido mayor atención a las personas mayores desplazadas, gracias a nuestra influencia.

### Reducción de riesgo de desastre

Comenzamos a desarrollar una estrategia que permita a las personas mayores y sus comunidades enfrentarse de mejor manera a los riesgos de desastres.



Gina Bramucci/HelpAge International

### Conflicto en Darfur

Mejoramos el apoyo en salud, medios de vida y refugio a 15.000 personas mayores en diez campamentos en Darfur Occidental. Nuestro informe *Reconstruyendo Vidas en Emergencias de Largo Plazo* mostró las falencias en los servicios para las personas mayores y el valor de los enfoques intergeneracionales. Desarrollamos junto con UNICEF un programa enfocado hacia los jóvenes para ayudar a restaurar un sentido de comunidad.

### Sudán del Sur

Reconstruimos o renovamos cinco centros de salud, capacitamos al personal de salud del gobierno y brindamos servicios de salud y sociales a personas que regresaban a sus hogares después del acuerdo de paz de 2005. Nuestro socio, la Organización de Personas Mayores de Sudán del Sur, capacitó a comités de personas mayores en resolución de conflictos. Educamos al gobierno, a líderes religiosos y al público en los derechos de los niños.



John Cobb/HelpAge International

### Sequía en Etiopía

Llevamos a cabo una encuesta que mostró que el 87 por ciento de los pastores mayores en el sur de Etiopía habían perdido ganado durante la sequía de 2006 porque no podían caminar a las pozas lejanas. En respuesta construimos estructuras de cosecha de agua de lluvia y reparamos las pozas cercanas a las aldeas.

### Terremoto en Cachemira

Conformamos un equipo con la agencia de socorro Merlin para brindar atención en salud, protección y orientación a personas mayores desplazadas en la parte de Cachemira administrada por Pakistán. Hicimos presión ante el gobierno del distrito para que se brindara atención gratuita en salud y un sistema 'sin colas' para las personas mayores en sus centros de salud. En la India, HelpAge India conformó servicios médicos móviles y distribuyó artículos de auxilio a las personas mayores.



HelpAge International

### El tsunami

Nuestras afiliadas HelpAge India y HelpAge Sri Lanka y sus socios locales restauraron hogares y medios de vida a miles de personas mayores, trabajando junto con las asociaciones de personas mayores.

### Irak y Líbano

Promovimos un enfoque comunitario para el cuidado de personas mayores vulnerables en las cinco gobernaturas del norte de Irak, trabajando con ministerios, ONGs nacionales, personal de salud y social del gobierno y con dos universidades. Evaluamos las necesidades de las personas mayores que quedaron atrapadas por el conflicto de julio de 2006 en Líbano con vistas a desarrollar un nuevo programa en Beirut.

‘El comité de personas mayores es una fuerte plataforma de trabajo conjunto, para satisfacer las necesidades de los mayores y empujar al gobierno para que trabaje en los temas de los mayores. Nos cuidamos unos a otros y hemos aprendido a confiar en cada uno de nosotros.’



Vidharshi de S Wijeyaratne/HelpAge International

*Personas mayores de Sri Lanka cuyos hogares y medios de vida fueron destruidos por el tsunami del Océano Índico del 2004, junto con HelpAge Sri Lanka, hemos ayudado a las personas mayores a que conformen una asociación que brinda apoyo mutuo y maneja la ayuda.*



‘La vida puede volverse muy complicada para las personas mayores que deben movilizarse con nietos y nietas pequeñas, especialmente cuando el personal del gobierno, que atiende a las personas mayores, no está consciente de sus necesidades específicas.’

*Representante del gobierno departamental, El Valle, Colombia. Hemos enfatizado en los problemas específicos que enfrentan las personas mayores que han sido desplazadas en la guerra civil de Colombia y hemos ejercido influencia en ACNUR para que se les brinde un mejor apoyo.*



# Promoviendo seguridad económica y salud

## ¿Sabía Usted?

- **Que la mayoría de las personas mayores trabajan todo el tiempo que pueden pero los bancos se rehúsan a otorgarles créditos.**
- **Que la migración de los adultos jóvenes deja a las personas mayores aisladas y generalmente al cuidado de niños y niñas.**
- **Que las pensiones sociales pueden costar menos del 1 por ciento del PIB.**
- **Que las pensiones sociales permiten que más niños, al cuidado de los abuelos y las abuelas, vayan a la escuela.**
- **Que 100 millones de personas mayores viven con menos de un dólar al día.**
- **Que el 80 por ciento de las personas en todo el mundo no tienen acceso a la seguridad social.**
- **Que los servicios de salud generalmente discriminan a las personas mayores.**



HelpAge International

## Logros

### Monitoreo de pensiones

Llevamos a cabo una encuesta de base sobre pensiones sociales (no contributivas) en países de ingresos bajos y medios y publicamos los resultados en nuestra página web. *El Observatorio de Pensiones* mostró que aún en los países más pobres, las pensiones sociales son costeables, prácticas y políticamente populares.

### Extendiendo el monitoreo ciudadano

Nuestras exitosas actividades de monitoreo ciudadano se han extendido en Bangladesh, Bolivia, Etiopía, Jamaica, Moldavia y Tanzania. En Tanzania, 15 grupos de personas mayores están monitoreando su acceso a la atención gratuita en salud, que está especificada en la estrategia nacional de reducción de la pobreza.



Neil Cooper/HelpAge International

### Haciendo campaña por las pensiones

Nuestra campaña por pensiones sociales universales está ganando impulso. Siete gobiernos africanos acataron los compromisos que se hicieron en la conferencia de Livingstone que nosotros coorganizamos en 2006. Se establecieron grupos de trabajo de protección social o proyectos piloto. *Publicamos Transferencias Sociales de Efectivo para África*, un informe de esa conferencia. Jugamos un papel de liderazgo en las coaliciones que estimulan el apoyo de la sociedad civil y hemos contribuido a los grupos de protección social de la OECD y la Unión Europea.

### Promoviendo la reforma de pensiones

Coorganizamos una reunión en Bangkok en la que 13 gobiernos de Asia acordaron revisar las políticas de protección social para las personas mayores. El gobierno de Perú estableció un grupo de trabajo para evaluar la posibilidad de desarrollar un programa de pensión social, del que formamos parte nosotros, nuestros socios y la asociación nacional de personas mayores, ANAMPER.

### Mejorando la atención en salud

Nuestros socios brindan atención oftalmológica y otros servicios de salud a 31.000 personas mayores en seis países. También han hecho presión a sus gobiernos para que la atención en salud sea más accesible. Se ha tenido un éxito notable en la atención en salud gratuita en Ghana, después del cabildeo que hizo HelpAge Ghana.

### Brindando atención en el hogar

En el sureste de Asia, los servicios de atención en el hogar por parte de voluntarios, que se basa en un modelo desarrollado por HelpAge Corea, han ayudado a mejorar la calidad de vida de personas mayores aisladas. Hemos extendido el programa a tres nuevos países - Indonesia, Myanmar y Vietnam - para alcanzar un total de 12.

### Apoyando medios de vida

Hemos apoyado actividades de medios de vida a 17.000 personas en 20 países brindando créditos y capacitación, incluyendo un nuevo programa con UNFPA en China. En muchos casos los fondos fueron manejados por las asociaciones de personas mayores. Mejoramos el acceso al agua y el saneamiento de las personas mayores en nueve países. Con fondos recaudados por el programa de apadrinamiento de Help the Aged, nuestros socios brindan ingreso regular a 26.000 personas mayores vulnerables y a sus comunidades en 20 países.



Peter Morrison/HelpAge International



‘El Bonosol [una pensión universal no contributiva] nos llega como regalo del cielo, aunque no es suficiente. Pero debemos defenderla. Juntos y unidos debemos asegurar que se respeten nuestros derechos.’

*Personas mayores en una consulta en Bolivia. ‘Estamos en campaña por pensiones universales no contributivas y para que las voces de las personas mayores sean escuchadas por quienes diseñan las políticas’.*

‘Las asociaciones de personas mayores me dieron una donación para establecer mi negocio. Eso fue hace unos cinco años y el negocio todavía está fuerte. Las cosas han mejorado para todos nosotros.’



Kate Holt/HelpAge International

*Yalita, una viuda de Kampala, Uganda. Ella vive con cuatro hijos y cinco nietos huérfanos. Ella cocina patatas dulces las que vende en el mercado.*



## ¿Sabía Usted?

- **Que las personas mayores cuidan a sus hijos e hijas enfermas. En Tailandia, casi dos terceras partes de los adultos que viven con el SIDA son atendidos por sus padres.**
- **Las personas mayores están al cuidado de los huérfanos y huérfanas. En Sudáfrica, más de la mitad de quienes quedan en orfandad son cuidados por sus abuelos y abuelas.**
- **Las personas mayores están en riesgo de infección por el VIH. Se estima que una de cada 14 personas con VIH es mayor de 50 años.**
- **Las personas mayores son ampliamente ignoradas en los programas de colección de datos y de prevención del VIH.**



Kate Holt/HelpAge International

## Logros

### Ayudando a las familias

Junto con nuestros socios hemos ayudado a casi 60.000 personas y a sus familias afectadas por el VIH en 14 países de África y Asia. Esto incluye el mejoramiento del acceso al tratamiento del VIH, a los beneficios del Estado y otros servicios, y la ayuda a niños para asistir a la escuela. En Mozambique, nuestro trabajo con UNICEF ha dado como resultado que más niños vulnerables reciban escolaridad o capacitación vocacional.

### Educando cuidadores

Hemos brindado capacitación en habilidades y cuidado del hogar a familias afectadas por el SIDA en Camboya, hemos movilizado para que haya apoyo comunitario por medio de 19 asociaciones de personas mayores y llevado a cabo campañas de concientización para 5.500 personas mayores y sus comunidades. Hemos ayudado a socios en Tailandia y Vietnam para que lleven a cabo estudios sobre los impactos económicos y sociales del VIH y el SIDA en las personas mayores. Hemos apoyado el trabajo de orientación entre iguales en Kenia y Sudáfrica. En el sur de Sudán, hemos llegado a miles de personas mayores y otros por medio de encuentros públicos y de medios de comunicación de masas.

### Contribuyendo con las guías

En Tanzania hemos capacitado a personas mayores para el cuidado de personas con VIH y SIDA. Hemos utilizado esta experiencia para contribuir con las guías del gobierno sobre atención en el hogar para personas que viven con el SIDA.

### Recolectando datos

Hemos ayudado a los socios de África en la recolección y análisis de datos sobre el impacto del SIDA en las personas mayores. Los datos confirmaron que los abuelos y abuelas cuidan a la mayoría de quienes quedan en orfandad en las comunidades afectadas por el VIH y el SIDA. Ahora siete comités nacionales de coordinación sobre el SIDA reconocen a los cuidadores mayores como un grupo vulnerable y dirigirán su asistencia hacia ellos. La Oficina Nacional de Estadísticas de Tailandia ha incluido una sección sobre cuidado al SIDA en su encuesta nacional sobre personas mayores.



Emma Judge/HelpAge International



Kate Holt/HelpAge International

### Cambiando las políticas

Gracias al vigoroso cabildeo de nuestro Centro Regional de África, la estrategia de salud de la Unión Africana APRA 2007-2005 recomienda el apoyo a los huérfanos y cuidadores mayores y el desglose de los datos por edad y sexo. El *Estado Mundial de la Niñez* de UNICEF se basa en nuestra evidencia para mostrar, por primera vez, 'la enorme carga' por huérfanos y huérfanas que recae en las abuelas y pide asistencia en dinero.

### Influyendo en los planes

Hemos influido en UNFPA de Tailandia, de la Comunidad de Desarrollo del Sur de África y los gobiernos de Kenia, Tailandia, Uganda y Vietnam para que incluyan a las personas mayores en sus planes contra el SIDA.



‘Cuidamos a nuestro hijo sin mostrar ningún tipo de discriminación. Algunas personas tenían temor de quedar infectadas. Hicimos lo mejor para tratarlo.’

*Phon, una viuda de la Provincia Battambang, Camboya, cuyo hijo murió de enfermedades relacionadas con el SIDA. Ella y su nuera lo cuidaron por tres años. Estamos apoyando campañas de concientización sobre el VIH dirigidas a personas mayores.*

Jon Bugge/HelpAge International



‘Es difícil cuidar a mi hijo enfermo porque tengo una nieta de dos años que también necesita atención. Los cuidadores de MUSA vienen y me dan cosas. Ellos también me están ayudando a solicitar donaciones de apoyo para niños.’

*Nokwazi, una viuda de Durban, Sudáfrica. Ella también cuida siete nietos y nietas huérfanas, lo mismo que a su hijo que tiene TB. Nuestro socio la Sociedad Muthande para el Envejecido (MUSA) apoya a las personas mayores en los poblados de Durban.*

# Tomando acciones contra la discriminación

## ¿Sabía Usted?

- **Que conformando asociaciones, las personas mayores pueden presentar sus problemas a los funcionarios locales.**
- **Que muchas personas mayores sirven a la comunidad como voluntarios y asesores.**
- **Que las personas mayores son discriminadas en la educación, el empleo y el acceso a los servicios.**
- **Que el derecho a la tierra de las mujeres mayores es violado muchas veces.**
- **Que las personas mayores sufren de negligencia y abuso.**
- **Que las voces de las personas mayores pocas veces son escuchadas en las políticas y los procesos de desarrollo.**
- **Que las personas mayores están representadas muy mal en los medios de comunicación.**
- **Que las personas mayores muchas veces carecen de las pruebas de edad y de identidad necesarias para reclamar sus beneficios.**



Tom Weller/HelpAge International

## Logros

### Brindando asistencia legal

Los Centros de Orientación Sociolegal que manejan nuestros socios en Perú y cinco ciudades de Bolivia han ayudado a 8.000 personas mayores para que obtengan sus documentos de identidad, reclamen sus pensiones y servicios de salud e informen de casos de abuso. El gobierno peruano ha aprobado una ley para que los gobiernos locales establezcan centros que brinden servicios integrados para las personas mayores. Estamos capacitando a las personas mayores para que trabajen con los medios de comunicación en temas de envejecimiento.

### Asesorando gobiernos

Los socios de siete países - Eslovenia, Ghana, Kenia, Perú, Serbia, Tanzania y Uganda - tienen ahora roles de consultores con los gobiernos. Los gobiernos de Laos, Mozambique, Sudáfrica y St. Lucía han aprobado políticas, planes o leyes que apoyan a las personas mayores. Nuestro socio en Mozambique, Vukoxa, ha monitoreado la implementación de la estrategia nacional de reducción de la pobreza, la que contiene metas específicas con relación a las personas mayores.

### Dando forma a las políticas internacionales

Conforme se llega a la revisión de cinco años del Plan Internacional sobre el Envejecimiento de Madrid, hemos comisionado los informes de los ciudadanos mayores de nueve países, para garantizar que en los informes estén incluidos los puntos de vista de las personas mayores pobres. El Secretario General de las Naciones Unidas en su informe de progreso sobre la implementación del plan, reconoció específicamente nuestras investigaciones y nuestro rol en la promoción de las pensiones sociales. Hemos trabajado con HelpAge Kenia para revisar el progreso del gobierno en la implementación del Marco de Política de la Unión Africana y del Plan de Acción sobre el Envejecimiento.

### Enfrentando el abuso

Nuestros socios en Ghana, Tanzania y Mozambique han mejorado la seguridad de las personas mayores vulnerables, especialmente la de las mujeres mayores acusadas de brujería o que se les ha negado el derecho a la herencia, por medio de educación cívica, capacitación legal y la vinculación con organizaciones de derechos humanos.



Simon de Trey/White/HelpAge International

### Influuyendo en la ayuda

Hemos introducido a dos nuevos estados miembros de la Unión Europea - la República Checa y Eslovenia - a los problemas del envejecimiento en África y han tomado la tarea de enfrentarlos en sus políticas de desarrollo.



Catherine Hine/HelpAge International

### Fortaleciendo las redes regionales

Hemos fortalecido las organizaciones socias y las redes de nueve países en Europa Sudoriental. Nuestros socios han promovido el voluntariado como un medio de brindar servicios a las personas mayores vulnerables y de presentar los temas a los gobiernos. El gobierno de Serbia aprobó una estrategia nacional que incluye pensiones sociales. En Asia Central, 29 socios en seis países han conformado Agente, una red regional. Hemos planificado un nuevo programa para desarrollar capacidad de la sociedad civil en Tayikistán. En América Latina, se continuó el trabajo con la red regional de líderes de personas mayores, incluyendo cuatro nuevos miembros a la red.



‘Agradezco profundamente a Valentina Carchalan por llevar mi caso a las autoridades. Sin su ayuda hubiera sido imposible recibir mi pensión. Cuando se restituyeron mis documentos, fui la persona más feliz.’

Maxim Ahner/HelpAge International



*Valentina Iandovscaia, una viuda de Ialoveni, Moldavia. Ella vive con su hija y su nieta, a quien cuida mientras su hija trabaja. Valentina Carchalan preside un grupo de voluntarios locales, la Organización de Veteranos.*



‘Fue por medio de la asociación que pude obtener mi pensión. Las personas mayores nunca pensaron que podían ir a las oficinas del gobierno, pero ahora tienen la fuerza para hacerlo.’

*Meher Banu, una viuda del Distrito Gazipur, Bangladesh. Ella es un miembro de la asociación de personas mayores que apoya nuestro socio, Centro de Integración de Recursos. Se convenció a los funcionarios locales para que asignen de manera más justa, los beneficios estatales.*

# Red de HelpAge International

## Afiliados

### Caribe

Action Ageing Jamaica  
Asociación para el Bienestar de las Personas Mayores, Montserrat  
Cuidado Extendido por Medio de la Esperanza y el Optimismo (ECHO), Grenada  
HelpAge Barbados/Concejo Nacional para el Envejecimiento de Barbados  
HelpAge Belice  
HelpAge St Lucia/Concejo Nacional de y para las Personas Mayores  
REACH Dominica  
Sociedad Haitiana para el Ciego  
Sociedad de San Vicente de Paúl, Antigua

### África

Associação dos Aposentados de Mozambique (APOSEMO)  
Asociación Reach the Aged de Uganda  
Asociación de Ciudadanas Mayores Maseru, Lesotho  
Asociación de Planificación Familiar de Mauritius  
Centro Regional para el Bienestar de las Personas Envejeciendo en Camerún (RECEWAPEC)  
Concejo de Ciudadanos Mayores, Mauritius  
HelpAge Ghana  
HelpAge Kenya  
HelpAge Zimbabwe  
Ministerios de Evangelismo Actual, Sierra Leone  
Sociedad para el Envejecido Muthande (MUSA), Sudáfrica  
Sociedad para el Cuidado del Mayor Elim Hlanganani, Sudáfrica  
Sociedad de Sierra Leone para el Bienestar del Envejecido  
Sociedad Sudanesa de Cuidado para la Persona Mayor (SSCOP)

### Asia/Pacífico

Asociación de Personas Mayores de Tailandia  
Asociación para la Persona Mayor de Mongolia  
Centro de Integración de Recursos (RIC), Bangladesh  
Coalición de Salud de Mujeres de Bangladesh  
Concejo de Ciudadanos Mayores de Tailandia  
Comité Nacional sobre el Envejecimiento de China  
Coalición de Servicios para los Mayores (COSE), Filipinas

Fundación para el Desarrollo de las Personas Mayores (FOPDEV), Tailandia

Fundación Tsao, Singapur  
Grupo de Acción de Mayores de Singapur  
HelpAge India  
HelpAge Corea  
HelpAge Sri Lanka  
Helping Hand Hong Kong  
Instituto de Acção Social de Macao NACSCOM, Malasia  
Oficina de Intereses de los Mayores, Australia  
Pakistán Medico International  
Sociedad Nacional de Mayores (COTA), Australia  
USIAMAS, Malasia

### Europa y Asia Central

Age Concern Inglaterra  
Caritas Malta HelpAge  
Centro de Política sobre el Envejecimiento, Reino Unido  
Cordaid, Países Bajos  
Centro de Actividades de las Mujeres de Edad, Lituania  
DaneAge Association, Dinamarca  
Help the Aged, Reino Unido  
Mission Armenia  
Segundo Aliento (Asociación Gerontológica de Moldavia)  
Slovene Philantropy  
UMUT (Centro de Recursos para las Personas de Edad, Kirgizistán)  
WorldGranny, Países Bajos  
Zivon 90, República Checa

### América Latina

Asociación Gerontológica Costarricense (AGECO), Costa Rica  
Caritas Chile  
CooperAcción, Perú  
Fundación Centro de Estudios e Investigaciones del Trabajo (CESTRA), Colombia  
ISALUD, Argentina  
Mesa de Trabajo de ONGs sobre Personas Mayores, Perú  
Pro Vida Bolivia  
Pro Vida Colombia  
Pro Vida Perú  
Red de Programas para el Adulto Mayor, Chile

### América del Norte

AARP  
Centro sobre Envejecimiento de la Universidad de West Virginia  
Help the Aged (Canadá)

## Centros Regionales

**África** PO Box 14888, Westlands, 00800 Nairobi, Kenya  
Tel: +254 20 4444289/4446991  
Fax: +254 20 4441052  
Email: helpage@helpage.co.ke

**Asia Pacífico** Nimmanhem Road, Suthep, Muang, Chiang Mai 50200, Tailandia  
Tel: +66 53 894805 Fax: +66 53 894214  
Email: hai@helpageasia.org

**América Latina** Casilla 2217 Calle Vincenti No. 576, entre Claudio Pinilla y Luis Uría de la Oliva, Sopocachi, La Paz, Bolivia  
Tel: +591 2 2416830 Fax: +591 2 2410957  
Email: info@helpagea.org

**Caribe** 11 1/2 Swallowfield Road, Kingston 5, Jamaica  
Tel: +1 876 906 3658 Fax: +1 876 906 4678  
Email: helpage@cwjamaica.com

**Europa Oriental y Asia Central**  
c/o Oficina de Londres Email: ltemple@helpage.org

## Programas de país y sub-regionales

**Asia Central** 107 Kievskaya Street, 5th floor, Room 510, Bishkek 720001, Kirgizstan Tel: +996 312 62 71 80 Fax: +996 312 21 23 67  
Email: kyrgyzstan@helpageinternational.org

**Camboya** House No. 105, Group 5, Romchek 4 Village, Ratanak Commune, Battambang District, Battambang Province  
Tel/Fax: +855 53 952 797  
Email: haicambtb@online.com.kh

**Etiopía** PO Box 3384, Addis Ababa  
Tel: +251 11 6624536 Fax: +251 11 552 0331  
Email: hai@ethionet.et

**Mozambique** CP 4112, Maputo  
Tel: +258 21 415816 Fax: +258 21 416435  
Email: haimoz@tvcabo.co.mz

**Sudán** No 9, Block 17, Street 33, Amarat, Khartoum  
Tel: +249 183 461657 Fax: +249 183 461594  
Email: info@helpagesudan.org

**Tanzania** PO Box 9846, Dar es Salaam  
Tel: +255 22 2700169 Fax: +255 22 277 5894  
Email: haitz@helpagetz.org

**Moldavia** ASITO Building, Offices 431 & 433, M. Banelescu-Bodoni Street, 57/1 Chisinau  
Tel: +373 22 225098 Fax: +373 22 224672  
Email: tsorocan@helpageinternational.org

**Oficina de Bruselas**  
Rue Froissart 111, 1040 Brussels, Belgium  
Tel: +32 2 280 0771 Fax: +32 2 280 1522  
Email: helpage.brussels@skynet.be

**Oficina de Londres**  
PO Box 32832, London N1 9ZN, UK  
Tel: +44 20 7278 7778 Fax: +44 20 7713 7993  
Email: hai@helpage.org

**HelpAge International América**  
Horace B. Deets, Presidente 4923 Hogans Lake Place, Annandale, VA 22003-4445, Estados Unidos  
Tel: +1 703 978 6126 Fax: +1 703 978 3689  
Email: hdeets@cox.net



- Países con afiliados u otros socios
- Oficinas de HelpAge International

Durante este año nosotros y nuestros socios hemos brindado apoyo directo a cerca de un millón de personas mayores, sus familias y comunidades, y hemos mejorado las expectativas de muchas más con nuestro trabajo de políticas.

# Finanzas

Hemos tenido otro año de recaudación exitosa. Nuestro ingreso total fue de £14.8 millones, un 12 por ciento mayor que el año pasado. Las contribuciones mayores fueron de £4.76 millones de Help the Aged, £3.44 del Comité de Emergencia de Desastres, £1.39 millones de la Unión Europea y £1.25 millones del Acuerdo de Sociedad de Programas con el DFID.

Nuestros gastos fueron de £14.9 millones. Utilizamos estos fondos en una amplia variedad de programas relacionados con nuestros temas estratégicos de protección social, salud, VIH y SIDA, medios de vida, emergencias, discriminación y derechos, y el fortalecimiento de nuestra red.

## Agradecemos a los siguientes donantes por su valioso apoyo:

Academia para el Desarrollo Educativo

AARP

ACNUR

Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI)

Band Aid Trust

Big Lottery Fund (BIG)

British Council

Cassie Williams Fund

Centro de Investigación de Pobreza Crónica

Comic Relief

Community Chest de Corea

Conrad N. Hilton Foundation

CordAid

Development Assistance Group (DAG), Etiopía

Disasters Emergency Committee (DEC)

Elton John AIDS Foundation

Embajada de Finlandia, Kenia

Embajada Real de los Países Bajos, Mozambique

European Commission Humanitarian Aid Department (ECHO)

Family Health International

Foundation for Civil Society, Tanzania

Fundación San Luis

Gobierno Británico, Departamento para el Desarrollo Internacional (DFID)

Help the Aged

HelpAge Deutschland

HelpAge International America

HelpAge Corea

International Fods voor Kwetsbare Ouderen (IFKO) - WorldGranny

Irish Aid

Isle of Man Overseas Aid Committee

Japan Foundation

Johnson & Johnson

Korea International Cooperation Agency

Mercury Phoenix Trust

Organización Mundial de la Salud

PNUD

Programa Mundial de Alimentos

Rapid Funding Envelope for HIV/AIDS, Tanzania

Rhododendron Trust

St Christopher's Trust

States of Guernsey Overseas Aid Commission

States of Jersey Overseas Aid Commission

Stop AIDS Now

UNFPA

UNICEF

Unión Europea

WorldGranny

*También agradecemos a nuestros donantes individuales por su generoso apoyo.*

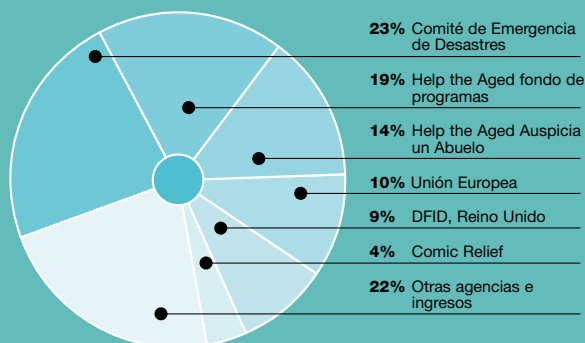


*Help the Aged proporciona los fondos principales para HelpAge International y es un miembro principal en la red global de organizaciones sin fines de lucro de HelpAge International*

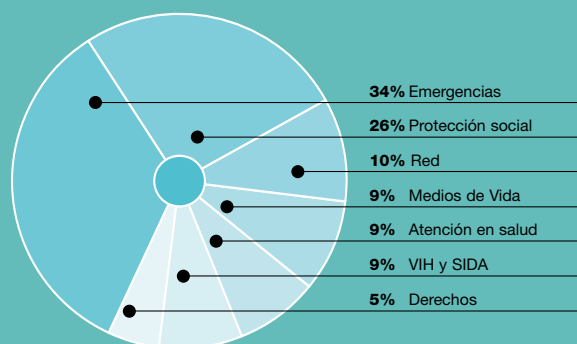




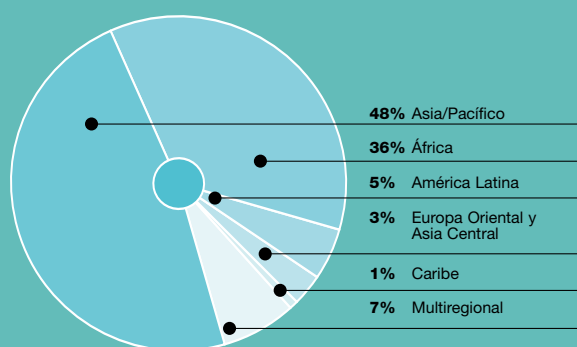
### De dónde proviene el dinero



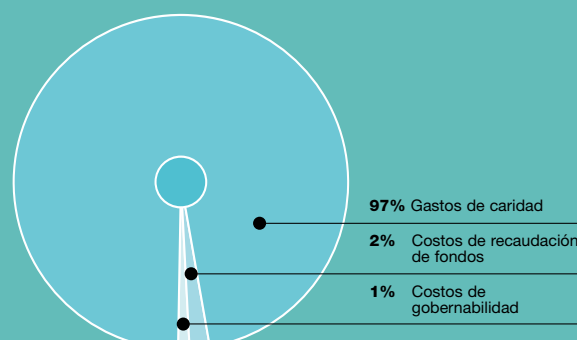
### Cómo se gastó el dinero: por área de trabajo



### Cómo se gastó el dinero: por región



### Cómo se gastó el dinero: por tipo de gasto



## Declaración de las actividades financieras para el año que terminó el 30 de Abril de 2007

	£000 2007	£000 2006
<b>Ingresos</b>		
Donaciones para programas internacionales	<b>14.705</b>	13.131
Dádivas y otros ingresos	<b>71</b>	90
<b>Ingresos totales</b>	<b>14.776</b>	13.221

### Egresos

Costos de generación de ingresos	<b>254</b>	232
Egresos en caridades	<b>14.500</b>	12.666
Costos de gobernabilidad	<b>184</b>	190
<b>Egresos totales</b>	<b>14.938</b>	13.088

### Declaración del Directorio

Este es un resumen de la información extraída del reporte anual y de la contabilidad de HelpAge International y puede no tener suficiente información para permitir una comprensión total de los asuntos financieros de la institución de caridad. Puede obtenerse un informe anual completo y las cuentas, el informe de auditoría sobre esas cuentas y el informe del directorio en nuestra dirección o en nuestra página web: [www.helpage.org](http://www.helpage.org)

Las cuentas anuales fueron aprobadas el 3 de Octubre de 2007 y han sido entregadas a la Comisión de Caridades y al Registro de Compañías. Las cuentas han sido auditadas por un auditor independiente quien ha dado su opinión no calificada.

*En nombre del Directorio*

*La Baronesa Greengross de Notting Hill, Directora*

*Nicholas Barr, Director*

*3 de Octubre de 2007*

### Informe de los Auditores Independientes

Hemos examinado los reportes financieros resumidos que aparecen en estas páginas.

**Responsabilidades respectivas de los directores y los auditores** Los directores son responsables como fiduciarios de la preparación del resumen de los informes financieros. Hemos acordado informar a los directores nuestra opinión sobre la consistencia de los informes resumidos con relación a los informes financieros completos, sobre los cuales informamos a los directores el 9 de Octubre de 2007.

**Bases de Opinión** Hemos llevado a cabo los procedimientos que consideramos necesarios para dar fe que los informes financieros resumidos son consistentes con los informes financieros completos en base a los cuales fueron elaborados.

**Opinión** En nuestra opinión, los informes financieros resumidos son consistentes con los informes financieros completos para el año que terminó el 30 de abril de 2007.

*Sayer Vincent, Auditores, Londres*  
*9 de Octubre de 2007*

La información en estas páginas es un resumen de nuestras actividades financieras. El objetivo fue presentarlas claramente lo mismo que demostrar nuestra responsabilidad ante posibles donantes. Para obtener una copia de nuestros informes auditados y nuestra contabilidad, haga contacto con:

HelpAge International PO Box 32832, London N1 9ZN, UK

Tel: +44 20 7278 7778 Fax: +44 20 7713 7993

Email: [hai@helpage.org](mailto:hai@helpage.org) Página web: [www.helpage.org](http://www.helpage.org)



Lella Amarpour/HelpAge International

‘Los programas diseñados para brindar dinero y otras formas de asistencia a las personas mayores que son jefas de hogar, puede ayudar a suavizar la carga por el cuidado de huérfanos jóvenes.’

*UNICEF, Estado Mundial de la Niñez 2007*

**HelpAge International**  
PO Box 32832  
London N1 9ZN, UK  
Tel: +44 20 7278 7778  
Fax: +44 20 7713 7993  
Email: [hai@helpage.org](mailto:hai@helpage.org)

**Centro de Desarrollo Regional  
América Latina**  
Calle Vincenti No. 576  
Sopocachi, La Paz, Bolivia  
Tel: +591 2 2416830  
Fax: +591 2 2410957  
Email: [info@helpagela.org](mailto:info@helpagela.org)

Organización de Caridad con el  
registro N° 288180  
Compañía limitada por  
garantía  
Registrada en Inglaterra  
N° 1762840

La Revisión Anual está disponible  
también en nuestro sitio web  
**[www.helpage.org](http://www.helpage.org)** en inglés y  
español

## Junta de Directores

Para Octubre de 2007

Horace Deets  
*Presidente*

Dr Kanwaljit Soin  
*Vice-presidente*

Profesor Nicholas Barr

Luz Barreto

Profesora Silvia Gascón

La Baronesa Greengross de Notting Hill

Dalmer Hoskins

Erik Kimani

Cynthia Cox Roman  
*(desde Noviembre de 2007)*

Vindrani Shillingford

Edith Sayo Skweyiya

Tilak de Zoysa

### Director Ejecutivo

Richard Blewitt

# HelpAge International

Acción global sobre envejecimiento

[www.helpage.org](http://www.helpage.org)